



## COMMUNE DE HOBSCHEID

### Heures d'ouverture bureau communal

Du lundi au vendredi  
de 8.00 à 12.00 heures  
et de 13.00 à 17.00 heures  
sauf

Lundi: guichet ouvert  
jusqu'à 19.00 heures  
Mercredi après-midi:  
guichet fermé au public

Hobscheid, petit bureau près du  
bureau de Poste, ouvert tous les  
mercredis de 10.30 h à 12.00 h

### Öffnungszeiten Gemeinde:

Montags bis Freitags von  
8.00-12.00 Uhr und  
von 13.00-17.00 Uhr  
ausser

Montags, Schalter bis  
19.00 Uhr geöffnet  
Mittwoch nachmittags  
ist der Schalter geschlossen

Hobscheid, kleiner Gemeindesaal  
bei der Post, Mittwochs  
von 10.30-12.00 Uhr geöffnet

### Téléphone de l'Administration Communale:

Tél.: 39.01.33 - 1  
Fax: 39.01.33 - 209

Place Denn  
L-8465 Eischen

**Email:**  
commune@hobscheid.lu

**Internet:**  
www.eischen.lu · www.hobscheid.lu

Permanence  
du Service Technique en dehors  
des heures d'ouverture normales:

Bereitschaftsdienst des Technischen  
Dienstes außerhalb der normalen  
Öffnungszeiten:

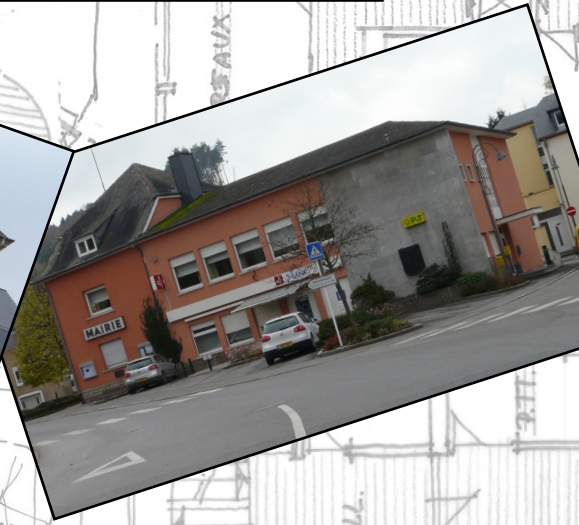
39.01.33 - 233  
24h sur 24 - 7 jours sur 7

# BULLETIN COMMUNAL

## NOVEMBRE-DECEMBRE 2012



## Programme pluriannuel: Les projets de la commune de Hobscheid



### Dans cette édition:

- Conseil communal du 18 octobre 2012
- Nouveaux services pour les Seniors de la Commune
- Photos des événements récents

## Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre; F. BOHLER, D. FREYMANN, échevins;

G. ROBERT, N. SCHORTGEN, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, A.-M. MULLER-REISER, C. WAGNER, A. METZGER, N. BAILLET-WEILER, R. STEFFEN, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal

## Transport scolaire - Approbation des contrats du personnel accompagnant

En séance à huis-clos, le conseil communal confirme l'engagement de deux accompagnateurs de bus (Madame Denise Dupont-Gengler et Madame Tanja Pesché-Nicolay) pour le transport scolaire de l'année 2012-2013

## Projet d'extension de l'école précoce et préscolaire à Hobscheid (et Maison Relais)

Le conseil communal approuve les plans et devis de l'avant-projet détaillé d'extension de l'école précoce et préscolaire à Hobscheid et de la Maison Relais, établis par le bureau d'architecture Marc Dieschbourg au montant total de 2.070.127,77€ ttc, honoraires compris.

## Projet de construction de nouvelles infrastructures au terrain de football à Hobscheid - Vote du projet définitif

Le conseil communal approuve l'avant-projet détaillé de construction de nouvelles infrastructures au terrain de football à Hobscheid (vestiaires) établi par le bureau d'architecture CUBUS de Schrassig au montant de 1.458.167,80€ ttc, honoraires inclus, hors démolition de l'existant et travaux annexes exécutés par le service technique communal. Compte tenu de ces travaux, le coût total s'élève à 1.597.000€.

A noter que les subsides de l'État (35% sur les parties subventionnables) devraient se chiffrer à ± 500.000 Euros.

## Projets immobiliers prévus au programme pluriannuel du conseil communal – Conclusions de l'étude de faisabilité

Après la mise en service de l'école primaire centrale «vir Wëller» à Eischen, les anciens bâtiments scolaires sont inoccupés. A part l'école située dans la

rue du Bois (années 70, construction en structure préfabriquée), tous les bâtiments en question représentent une valeur patrimoniale et historique certaine (p. ex. école de Hobscheid construite sous l'architecte Charles Arendt au 19e siècle).

Le programme des projets à réaliser au cours de la présente législature arrêté par le conseil communal prévoit la mise en place d'une maison des jeunes, la création de structures pour personnes âgées (club senior, logements encadrés) ainsi que la remise à niveau des infrastructures pour les besoins des services communaux (mairie et service technique).

Une étude de faisabilité a été réalisée par le bureau d'architecture Marc Dieschbourg afin de dégager la meilleure adéquation entre les bâtiments disponibles et les projets envisagés. L'étude a pris en compte notamment les éléments suivants: surface disponible, localisation du bâtiment, coûts de transformation et la possibilité de conserver la substance historique.

Les conclusions des études se résument comme suit en ce qui concerne les affectations proposées:

- Ancienne école des garçons à Eischen: Maison pour jeunes (avec notamment la Maison des jeunes proprement dite).
- Ancienne école à Hobscheid: Maison des Générations (Club Senior, restaurant et lieu de rencontre).
- Ancienne école rue du Bois à Eischen: projet logements encadrés.
- Mairie: restructuration sur le site actuel.
- Ancienne école des filles: solution temporaire pendant transformation de la mairie.

Le coût des projets (celui des logements encadrés non-inclus) est estimé à l'ordre de 9 millions d'Euros.

A l'unanimité, le conseil communal approuve les conclusions de l'étude et arrête la répartition des projets telle que décrite ci-avant.

## Initiatives au profit des seniors de la commune

### 1) Petits travaux à domicile

Le conseil communal approuve à l'una-

nimité la convention conclue avec l'asbl ProActif qui introduit, à partir de janvier 2013, un nouveau service au profit des habitants de la commune âgés de 65 ans et plus :

Exécution par ProActif de petits travaux à domicile (tonte de pelouse, ramassage feuilles, petites réparations, déneigement, nettoyage alentours, etc).

- 7,50€ pour le client

- 10,65€ pour la commune

La participation de la commune est plafonnée à 10 heures par an et par ménage.

## 2) Service Taxi

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention conclue avec la société locale TUGGA sàrl de Hobscheid qui prévoit pour les habitants de la commune, âgés de 60 ans et plus, un tarif préférentiel (50% de réduction par rapport au tarif officiel taximètre), tant pour les courses à l'intérieur de la commune qu'au-delà.

## Organisation Scolaire 2012-2013 - Approbation de l'organisation définitive

Annuellement, il y a lieu de procéder au vote de l'organisation scolaire provisoire et définitive. En sa séance du 14 mai 2012, le conseil communal avait voté le projet d'organisation scolaire pour 2012-13 (vote provisoire).

L'organisation définitive est votée unanimement en cette séance. Elle comprend (par rapport à la version provisoire) les noms des nouveaux enseignants affectés aux postes encore vacants en mai (Mme Florence Delvigne, Mme Anne Irrthum, et M Laurent Perrard), ainsi que le nombre actualisé d'élèves (297 au total).

## Propriétés forestières communales - Approbation du plan de gestion 2013

A l'instar des années précédentes, le conseil communal est appelé à se prononcer au sujet du plan de gestion des forêts communales établi par l'Administration des Eaux et Forêts.

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, arrête le plan de gestion de l'exercice 2103 avec des dépenses de 138.100€ et des recettes de 171.080€.

La coupe principale sera effectuée au lieu-dit «Këndel».

## Modification du règlement de circulation communal - Ajout de dispositions

Les réglementations suivantes ont été ajoutées dans le règlement communal sur la circulation:

1. Réglementation du parking «rue de Septfontaines» à Hobscheid.
2. Interdiction du stationnement de véhicules d'une mma > 3,5t sur certains parkings de la commune.

Section d'Eischen:

- Place Denn
- Parking Centre Sportif
- Parking École Centrale
- Place entre Centre Culturel Jean Wolff et bâtiment «Harmonie»

Section de Hobscheid:

- Place Centre Polyvalent
- Vis-à-vis et devant le cimetière
- rue Hënneschtgaass (devant crèche communale)
- rue de Septfontaines, du côté gauche en direction Septfontaines/Koerich

3. Réglementation des priorités:

Lotissement Kreuzerbuch, Hobscheid

- Passage piétons
- Panneau « Stop »

Lotissement rue de Septfontaines, Hobscheid

- Panneau « Stop »

## Syndicats intercommunaux: Adhésion de 3 communes au syndicat SIGI

Le conseil communal approuve l'adhésion de 3 nouvelles communes au syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI): Koerich, Waldbillig et Schieren.

La loi sur les syndicats prévoit que pour qu'une nouvelle commune puisse devenir membre d'un syndicat, toutes les communes actuellement membres doivent approuver l'adhésion en question.

## Approbation de décomptes

Le conseil communal approuve le décompte présenté par le collège échevinal relatif aux travaux (2010-2011) de création d'une place centrale à Hobscheid avec redressement du parking Centre Polyvalent au montant de 178.602,73€.

## Pacte Logement : «Avenant à la convention Pacte Logement»

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention «pacte logement» avec les chiffres actualisés de notre population.

## Demandes de subside

Le conseil communal approuve les subsides suivants:

- Groupe de Support Psychologique de la Protection Civile, subside extraordinaire de 150€ pour 15e anniversaire;
- Sécurité Routière», subside de 150€ (actions de sensibilisation);
- «Nationalen Aktiounskomitee géint d'Atomkraft», subside extraordinaire de 150€ (initiatives de mobilisation contre l'énergie nucléaire et notamment le site de Cattenom).

## Questions au Collège Echevinal / Communications

Le bourgmestre répond au nom du collège échevinal à diverses questions des conseillers et informe sur des sujets d'actualité.

## Divers, Correspondances et Informations

Le Conseil Communal, prend connaissance

- du procès-verbal de la réunion de la commission du Sport, des Loisirs et de la Santé du 26 avril 2012;
- du procès-verbal de la réunion de la commission du Sport, des Loisirs et de la Santé du 24 mai 2012;
- du procès-verbal de la réunion de la commission de l'environnement du 14 mars 2012;
- du procès-verbal de la réunion de la commission de l'environnement du 26 avril 2012;
- du procès-verbal de la réunion de la commission de l'environnement du 06 juin 2012;
- du procès-verbal de la réunion de la commission d'intégration du 06 juin 2012;
- du procès-verbal de la réunion du comité du syndicat SIDERO du 06 juin 2012;
- du procès-verbal de la réunion du comité du syndicat Minett-Kompost du 04 juin 2012;
- et du procès-verbal de la réunion du comité du syndicat Minett-Kompost du 18 juin 2012.



Commune de  
HOBSCHIED

# AVIS

## Approbation d'un Plan d'Aménagement Particulier (PAP) à Hobscheid, rue de Steinfort

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 15 juin 2012 portant adoption du projet d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds sis à Hobscheid, au lieu-dit «rue de Steinfort», a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 30 octobre 2012 (réf. 16459-71C), sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

La présente est publiée par voie d'affiche conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Pour le Collège Echevinal  
Eischen, le 19 novembre 2012  
Le Secrétaire Le Bourgmestre

Paul Reiser



Serge Hoffmann

Avis officiel publié en vertu de l'article 82  
de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

## Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister;  
F. BOHLER, D. FREYMANN, Schöffen;

G. ROBERT, N. SCHORTGEN, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, A.-M. MULLER-REISER, C. WAGNER, A. METZGER, N. BAILLET-WEILER, R. STEFFEN, Räte;

P. REISER, Sekretär

## Schülertransport - Besetzung der Posten der Begleitpersonen

In einer nicht öffentlichen Sitzung bestätigt der Gemeinderat die Einstellung von zwei Begleitpersonen (Frau Denise Dupont-Gengler und Frau Tanja Pesché-Nicolay) für den Bustransport des Schuljahres 2012-2013.

## Projekt zum Ausbau der Schule für Früherziehung und Vorschule in Hobscheid (sowie Kinder Tagesstätte)

Das Architektenbüro Marc Dieschbourg hat ein detailliertes Vorprojekt ausgearbeitet (mit Plänen und Kostenvoranschlag) zum Ausbau der Räumlichkeiten für Früherziehung und Vorschule. Dieses wurde einstimmig vom Gemeinderat angenommen. Die Gesamtsumme beläuft sich auf 2.070.127,77€ inklusive Mehrwertsteuer.

## Neue Infrastrukturen für das Fußballfeld in Hobscheid - Genehmigung des definitiven Projektes

Der Gemeinderat genehmigt den vom Architektenbüro CUBUS (Schrassig) erstellten detaillierten Vorentwurf zum Bau neuer Infrastrukturen am Fußballfeld in Hobscheid (Umkleidekabinen). Die Arbeiten belaufen sich auf einen Gesamtbetrag von 1.458.167,80€, inklusive Mehrwertsteuer und Honorare. Der Abriss der bestehenden Umkleideräume, sowie verschiedene direkt vom Regiebetrieb auszuführende Arbeiten sind in diesem Betrag nicht inbegriffen. Unter Berücksichtigung besagter Arbeiten, beläuft sich der Gesamtkostenpunkt auf 1.597.000€.

Die Staatssubsidien werden sich auf ± 500.000€ belaufen.

## Immobilienprojekte des Mehrjahresplanes des Gemeinderates: Schlussfolgerungen der Machbarkeits-Studie

Nach der Inbetriebnahme der neuen Grundschule in Eischen, sind die alten

Schulgebäude für neue Nutzungen verfügbar. Abgesehen von der Schule in der rue du Bois (70er Jahre, Plattenbaukonstruktion), stellen sämtliche Gebäude einen denkmalpflegerischen sowie historischen Wert dar (die Schule in Hobscheid wurde im 19. Jahrhundert unter dem Architekten Charles Arendt erbaut).

Für die laufende Legislaturperiode sind vom Gemeinderat folgende Projekte genehmigt worden: die Schaffung eines Jugendhauses, der Bau von Räumlichkeiten für ältere Personen (Club Senior, betreutes Wohnen), sowie die Instandsetzung verschiedener Gemeindeinfrastrukturen (das Gemeindehaus und das Gebäude des technischen Dienstes).

Um einen Konsens zwischen den verfügbaren Gebäuden und den obengenannten Projekten zu finden, wurde eine Machbarkeits-Studie vom Architektenbüro Marc Dieschbourg durchgeführt. Folgende Elemente wurden in der Studie berücksichtigt: verfügbare Fläche, Lage des Gebäudes, Umbaukosten, sowie die Möglichkeit zur Erhaltung der historischen Substanz.

Die Studie brachte folgende Schlussfolgerungen hervor:

- Ehemalige Jungenschule in Eischen: Jugendhaus
- Ehemalige Schule in Hobscheid: Haus der Generationen (Club Senior, Restaurant und Ort der Begegnung)
- Ehemalige Schule in der rue du Bois in Eischen: Projekt Betreutes Wohnen
- Gemeindehaus: Neugestaltung des bestehenden Gebäudes
- Ehemalige Mädchenschule: Provisorium für die Gemeindeverwaltung während der Umbauzeit des Gemeindehauses

Der Kostenpunkt (Projekt Betreutes Wohnen nicht eingerechnet) wird auf rund 9 Millionen Euro geschätzt.

Der Gemeinderat stimmt der Studie einstimmig zu.

## Initiativen zum Wohl der Senioren

### 1) Kleine Hausarbeiten

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Konvention mit der ProActif asbl an, welche ab Januar 2013 folgende neue Initiative für die Bürger ab 65 Jahre vorsieht:

ProActif wird für die Senioren ab 65 kleine private Hausarbeiten durchführen (Rasenmähen, Aufsammeln der Blätter, kleinere Reparaturarbeiten, Schneeräumung, Instandhaltung des Außenbereichs, usw.).

Der Stundenpreis beläuft sich auf:

- 7,50€ / Kunde,
- 10,65€ / Gemeinde.

Die finanzielle Beteiligung der Gemeinde ist auf 10 Stunden pro Jahr und Haushalt begrenzt.

### 2) Taxi

Einstimmig wird auch die Konvention mit TUGGA sàrl aus Hobscheid angenommen, welche den über sechzigjährigen Einwohnern der Gemeinde einen ermäßigten Tarif (50% Rabatt auf den eigentlichen Taxameter Preis) garantiert. Dieser gilt sowohl für Fahrten innerhalb als auch außerhalb der Gemeinde.

## Definitive Abstimmung der Schulorganisation 2012-2013 der Grundschule der Gemeinde Hobscheid

In der Sitzung vom 14. Mai 2012 wurde die Schulorganisation bereits provisorisch gestimmt. Diese wurde zusammen mit dem Schulkomitee erstellt. Nachdem letzte Änderungen vorgenommen wurden, wird die Schulorganisation nun einstimmig vom Gemeinderat definitiv gestimmt.

## Waldbewirtschaftungsplan für das Jahr 2013

Wie in den vergangenen Jahren muss sich der Gemeinderat über den von der Forstverwaltung erstellten Waldbewirtschaftungsplan aussprechen.

Für das Jahr 2013 ist ein großer Schnitt in «Këndel» vorgesehen.

Der Gemeinderat nimmt den Waldbewirtschaftungsplan einstimmig an (Ausgaben 138.100€, Einnahmen 171.080€).

## Änderung der kommunalen Verordnung über den Verkehr. Ergänzung.

Folgende Regelungen wurden der Gemeindeverkehrsordnung hinzugefügt:

1. Reglementierung des Parkplatzes in der „rue de Septfontaines“ in Hobscheid.
2. Halteverbot für Fahrzeuge mit einer

zugelassenen Maximallast von > 3,5t auf diversen Parkplätzen in der Gemeinde:

Sektion Eischen:

- Place Denn
- Parkplatz Centre Sportif
- Parkplatz Ecole Centrale
- Platz zwischen dem «Centre Culturel Jean Wolff» und dem Gebäude der «Harmonie»

Sektion Hobscheid:

- Platz «Centre Polyvalent»
- Gegenüber, sowie vor dem Friedhof
- rue Hënneschtgaass (vor der Kinderkrippe der Gemeinde)
- rue de Septfontaines, linke Seite Richtung Septfontaines/Koerich

### 3. Vorfahrtsregeln

Siedlung Kreuzerbuch, Hobscheid

- Fußgängerüberweg
- Stoppschild

Siedlung rue de Septfontaines, Hobscheid

- Stoppschild

### Gemeindesyndikate: Beitritt von drei Gemeinden ins Syndikat SIGI

Der Gemeinderat genehmigt den Beitritt folgender 3 Gemeinden ins Syndikat SIGI (Syndicat intercommunal de gestion informatique): Koerich, Waldbillig und Schieren.

Um diesen Beitritt zu ermöglichen, müssen laut Syndikatsgesetz alle aktuellen Mitgliedsgemeinden den Beitritt gutheißen.

### Genehmigung einer Schluss-Abrechnung

Der Gemeinderat genehmigt die Schluss-Abrechnung bezüglich der Schaffung eines öffentlichen und zentralen Platzes in Hobscheid (2010-2011), mit der dazu gehörigen Sanierung des Parkplatzes „Centre Polyvalent“. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 178.602,73€.

### Bevölkerungswachstums-Beschluss (Pacte logement)

Der Gemeinderat nimmt den Nachtrag der Regelung zum Bevölkerungswachstums-Beschluss mit den aktuellen Einwohnerzahlen an.

### Subsidien Anfragen

Der Gemeinderat beschließt folgende

Subsidien:

- dem „Groupe de Support Psychologique de la Protection Civile“, eine finanzielle Unterstützung von 150€ für dessen fünfzehnjähriges Bestehen;
- der „Sécurité Routière“ eine Unterstützung von 150€ (Sensibilisierungsmaßnahmen);
- dem „Nationalen Aktionskomitee géint Atomkraft“, eine Unterstützung von 150€ (Bewegung gegen die Atomenergie und insbesondere den Standort Cattenom).

### Fragen an den Schöffenrat / Mitteilungen

Der Bürgermeister beantwortet im Namen des Schöffenkollegiums die Fragen der Gemeinderäte zu unterschiedlichen Themen und gibt Informationen zu den laufenden Arbeiten und Vorhaben der Gemeinde.

### Auskünfte, Mitteilungen und Verschiedenes

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis

- vom Bericht der Sitzung vom 26.

April 2012 der beratenden Kommission für Sport, Freizeit und Gesundheit;

- vom Bericht der Sitzung vom 24 Mai 2012 der beratenden Kommission für Sport, Freizeit und Gesundheit;
- vom Bericht der Sitzung vom 14 März 2012 der Umweltkommission;
- vom Bericht der Sitzung vom 26 April 2012 der Umweltkommission;
- vom Bericht der Sitzung vom 06 Juni 2012 der Umweltkommission;
- vom Bericht der Sitzung vom 06 Juni 2012 der Integrationskommission;
- vom Bericht der Vorstand-Sitzung des Syndikates SIDERO vom 06. Juni. 2012;
- vom Bericht der Vorstand-Sitzung des Syndikates Minett-Kompost vom 04. Juni 2012;
- und vom Bericht der Vorstand-Sitzung des Syndikates Minett-Kompost vom 18. Juni 2012.

## Vente de Bois - Brennholzverkauf

### Vente de bois de chauffage

Les commandes de bois de chauffage peuvent être introduites jusqu'au 30 janvier 2013 auprès de l'administration communale (tél. 39 01 33-1).

Le prix par corde de hêtre est 90,00 €, par corde de chêne 75,00 €.

### Brennholzverkauf

Bestellungen für Brennholz können bis zum 30. Januar 2013 bei der Gemeinde aufgegeben werden (Tel. 39 01 33-1).

Der Preis für eine Korde Buchenholz beträgt 90,00 € und für eine Korde Eichenholz 75,00 €.

# Aktioun „Sëchere Schoulparking“ - Rentrée 2012



Suite de la campagne de sensibilisation «Aktioun Sëchere Schoulparking» lancée pendant l'année scolaire 2011-2012 (voir bulletins précédents).



Photos prises le 24 et 26 septembre 2012 lors de la campagne de sensibilisation «Aktioun Sëchere Schoulparking», organisée en collaboration avec les enfants des écoles de la commune de Hobscheid, les enseignants, la Police et la commune. Le but principal de l'initiative est de sensibiliser les automobilistes (notamment les parents qui amènent leurs enfants à l'école) à respecter les règles de circulation et de stationnement.

**Merci aux enseignants et à la Police Grand-Ducale pour leur engagement dans la campagne.**

## Photos événements récents



Photo prise le 30 septembre 2012 lors du 500<sup>me</sup> Apéro-tour de l'Asivema (Entente des offices de tourisme et des communes des vallées de l'Eisch, de la Mamer et de l'Attert).

Pour le programme des Apéro-Tours, veuillez consulter le site:

[www.asivema.lu](http://www.asivema.lu)

Photo: Albert Metzger

## Sportifs méritants - Sportlerehrung (14.11.2012)



Photo: Albert Metzger

## Formations - Cours GSM



Cours GSM organisés par la Commission de l'égalité des chances et générations à Hobscheid et à Eischen. (septembre - octobre 2012).

# Journée de la commémoration nationale (06 octobre 2012)



E grouse Merci un alleguerten déi Leit, déi all Joer nees dem Nationale Gedenktag an onser Gemeng bäiwunnen, sief et als Member vun engem Veräin oder als Privatpersoun.



# Remise de diplômes (22 octobre 2012)

## Cours de langue luxembourgeoise:

Automne 2011 - printemps 2012

Niveau débutants:

Formateur Mme Nadine Schmit-Meyers

Cours de 25 séances à 2 heures: 6 diplômes remis

Niveau intermédiaire:

Formateur Mme Mariette Thilmany

Cours de 25 séances à 2 heures: 6 diplômes remis



Les formateurs: Nadine Schmit-Meyers, Mariette Thilmany, Roger Defays

## Cours informatique (Formateur: Roger Defays):

Automne 2011

Internetführerschäin:

Cours de 10 séances à 1,5 heures: 5 diplômes remis

Gimp (Traitement d'images) niveau débutants:

Cours de 10 séances à 1,5 heures: 11 diplômes remis

Word niveau débutants:

Cours de 10 séances à 1,5 heures: 7 diplômes remis



Printemps 2012

Gimp (Traitement d'images) niveau intermédiaire:

Cours de 10 séances à 1,5 heures: 8 diplômes remis

Word niveau débutants:

Cours de 10 séances à 1,5 heures: 8 diplômes remis



# Avis: Déneigement

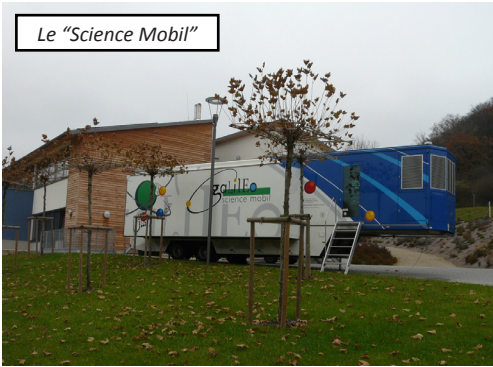


L'hiver approche et même si les conditions météorologiques peuvent se présenter sévères, nous vous rappelons l'obligation de garer la voiture de sorte que le service de déneigement puisse librement circuler sur la voie publique.

Ceci pour des raisons évidentes de sécurité pour toute la population.



# Ecoles: Science Week du 12 au 16 novembre 2012



Le "Science Mobil"



Planetarium gonflable

La ScienceWeek a été organisée par l'Association des parents en collaboration avec les enseignants de l'école et le musée national d'histoire naturelle (MNHN). Le 16 novembre, les parents sont venus voir les projets réalisés par les enfants.  
Principales activités: Projets de découverte dans le Science Mobil, Planetarium gonflable, ateliers de bricolage.



Explications par "Mister Science"



# Résultat des analyses de l'eau de nos sources



MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
ET À LA GRANDE RÉGION  
Administration de la gestion de l'eau



Report AGE-12-17003  
du 03/08/2012

Division du Laboratoire

## Bulletin d'analyse des échantillons : AK05411 - AK05412

Référence du Laboratoire : 2012-07-16-010-CC

Votre référence		Mairie Hobscheid (située à Eischen)	
Nature de l'échantillon		eau potable	
N° échantillon	AK05411	prélevé le	16/07/2012 à 10:05
PARAMETRE		Note	Méthodes d'analyse
RESULTAT		Unité	Valeur paramétrique
<b>Caractéristiques</b>			
Aspect de l'échantillon	SOP 023	propre	
Couleur-Visuel	SOP 025	incolor	
Odeur-saveur	SOP 028	inodore	
Turbidité	# ISO 7027	<0.50	FNU <5 §
<b>Microbiologie</b>			
Germe totaux à 22°C (72 h)	# ISO 6222	<1	cfu/ml <100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	# ISO 6222	<1	cfu/ml <20 §
Entérocoques intestinaux	# ISO 7893-2	<1	cfu/100ml <1
Coliformes totaux	ISO 9308-1	<1	cfu/100ml <1 §
Escherichia coli	ISO 9308-1	<1	cfu/100ml <1
<b>Physico-Chimie</b>			
pH (à 21.7°C)	# ISO 10523	7.9	6.5 - 9.5
Conductibilité électrique 20°C	# ISO 7638	404	µS/cm <2500
Dureté carbonatée	# ISO 9953-1	18.3	d°f
Dureté totale (selon ISO 6059)	#	24.1	d°f
Ammonium-NH4	# ISO 7150	<0.05	mg/l <0.50
Nitrites-NO2	# ISO 6777	<0.05	mg/l <0.50
Fluorures	# ISO 10339-1	<0.20	mg/l <1.5
Chlorures-Cl	# ISO 10334-1	7.9	mg/l <250
Nitrates-NO3	# ISO 10334-1	6.4	mg/l <50
Sulfates-SO4	# ISO 10334-1	31	mg/l <250
Calcium-Ca	# ISO 14911	90	mg/l
Magnésium-Mg	# ISO 14911	<2	mg/l
Potassium-K	# ISO 14911	<2	mg/l
Sodium-Na	# ISO 14911	3.3	mg/l <200
<b>Métaux Totaux</b>			
Mercur	# ISO 5656	<0.00025	mg/l <0.001
<b>métaux totaux par ICP-MS</b>			
Aluminium	# ISO 17294-1/2	0.006	mg/l <0.20
Antimoine	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.005
Arsenic	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l <0.010
Bore	# ISO 17294-1/2	<0.005	mg/l <1.0
Cadmium	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.005
Chrome	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.050
Cuivre	# ISO 17294-1/2	0.0020	mg/l <1.0
Fer	# ISO 17294-1/2	<0.005	mg/l <0.20
Manganèse	# ISO 17294-1/2	<0.005	mg/l <0.050
Nickel	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l <0.020

métaux totaux par ICP-MS		#			
Plomb	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l	<0.010	
Sélénium	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l	<0.010	
Silicium	# ISO 17294-1/2	2.98	mg/l		
Zinc	# ISO 17294-1/2	0.10	mg/l	<5 §	
<b>Organique</b>					
1,2-Dichloréthane	# ISO 10301	<2	µg/l	<3.0	
Benzène	# ISO 10301	<1	µg/l	<1.0	
Bromoforme	# ISO 10301	<1	µg/l		
Chlorodibromométhane	# ISO 10301	<1	µg/l		
Chloroforme	# ISO 10301	<1	µg/l		
Dichlorobromométhane	# ISO 10301	<1	µg/l		
1,1,1-Trichloroéthylène	# ISO 10301	<1	µg/l		
total Trihalométhanes (THM)	# ISO 10301	<4	µg/l	<50	
Trichloréthylène	# ISO 10301	<1	µg/l		
<b>Hydrocarb. polycycl. aromatiques</b>					
Acénaphtène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Acénaphtylène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Anthracène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Benzo(a)anthracène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(a)pyrène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(b)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(b)jérénylène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(j)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Benzo(k)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Chrysène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Dibenzo(a,h)anthracène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Fluorène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Indeno(1,2,3-cd)pyrène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Naphthalène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Phénanthrène	# EPA 8270C	<0.007	µg/l		
Pyène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		

Observations : Néant

Résultats validés le 02/08/2012 par 1.7.

Votre référence		Hobscheid-Centre Polyvalent	
Nature de l'échantillon		eau potable	
N° échantillon	AK05412	prélevé le	16/07/2012 à 09:50
PARAMETRE		Note	Méthodes d'analyse
RESULTAT		Unité	Valeur paramétrique
<b>Caractéristiques</b>			
Aspect de l'échantillon	SOP 023	propre	
Couleur-Visuel	SOP 025	incolor	
Odeur-saveur	SOP 028	inodore	
Turbidité	# ISO 7027	<0.50	FNU <5 §
<b>Microbiologie</b>			
Germe totaux à 22°C (72 h)	# ISO 6222	8	cfu/ml <100 §
Germe totaux à 36°C (48 h)	# ISO 6222	22	cfu/ml <20 §
Entérocoques intestinaux	# ISO 7893-2	<1	cfu/100ml <1
Coliformes totaux	ISO 9308-1	<1	cfu/100ml <1 §
Escherichia coli	ISO 9308-1	<1	cfu/100ml <1
<b>Physico-Chimie</b>			
pH (à 21.5°C)	# ISO 10523	7.9	6.5 - 9.5
Conductibilité électrique 20°C	# ISO 7638	404	µS/cm <2500
Dureté carbonatée	# ISO 9953-1	18.3	d°f
Dureté totale (selon ISO 6059)	#	23.2	d°f
Ammonium-NH4	# ISO 7150	<0.05	mg/l <0.50
Nitrites-NO2	# ISO 6777	<0.05	mg/l <0.50
Fluorures	# ISO 10339-1	<0.20	mg/l <1.5
Chlorures-Cl	# ISO 10334-1	8.1	mg/l <250
Nitrates-NO3	# ISO 10334-1	6.3	mg/l <50
Sulfates-SO4	# ISO 10334-1	32	mg/l <250
Calcium-Ca	# ISO 14911	91	mg/l
Magnésium-Mg	# ISO 14911	<2	mg/l
Potassium-K	# ISO 14911	<2	mg/l
Sodium-Na	# ISO 14911	3.4	mg/l <200
<b>Métaux Totaux</b>			
Mercur	# ISO 5656	<0.00025	mg/l <0.001
<b>métaux totaux par ICP-MS</b>			
Aluminium	# ISO 17294-1/2	0.007	mg/l <0.20
Antimoine	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.005
Arsenic	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l <0.010
Bore	# ISO 17294-1/2	<0.005	mg/l <1.0
Cadmium	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.005
Chrome	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l <0.050
Cuivre	# ISO 17294-1/2	0.0015	mg/l <1.0
Fer	# ISO 17294-1/2	0.012	mg/l <0.20
Manganèse	# ISO 17294-1/2	<0.005	mg/l <0.050
Nickel	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l <0.020

métaux totaux par ICP-MS		#			
Plomb	# ISO 17294-1/2	<0.0005	mg/l	<0.010	
Sélénium	# ISO 17294-1/2	<0.001	mg/l	<0.010	
Silicium	# ISO 17294-1/2	2.95	mg/l		
Zinc	# ISO 17294-1/2	0.09	mg/l	<5 §	
<b>Organique</b>					
1,2-Dichloréthane	# ISO 10301	<2	µg/l	<3.0	
Benzène	# ISO 10301	<1	µg/l	<1.0	
Bromoforme	# ISO 10301	<1	µg/l		
Chlorodibromométhane	# ISO 10301	<1	µg/l		
Chloroforme	# ISO 10301	<1	µg/l		
Dichlorobromométhane	# ISO 10301	<1	µg/l		
1,1,1-Trichloroéthylène	# ISO 10301	<1	µg/l		
total Trihalométhanes (THM)	# ISO 10301	<4	µg/l	<50	
Trichloréthylène	# ISO 10301	<1	µg/l		
<b>Hydrocarb. polycycl. aromatiques</b>					
Acénaphtène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Acénaphtylène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Anthracène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Benzo(a)anthracène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(a)pyrène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(b)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(b)jérénylène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Benzo(j)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Benzo(k)fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Chrysène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Dibenzo(a,h)anthracène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Fluoranthène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Fluorène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Indeno(1,2,3-cd)pyrène	# EPA 8270C	<0.001	µg/l		
Naphthalène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		
Phénanthrène	# EPA 8270C	<0.007	µg/l		
Pyène	# EPA 8270C	<0.002	µg/l		

Observations : Néant

Résultats validés le 02/08/2012 par 1.7.

### Appréciation :

Les échantillons sont conformes aux normes en vigueur en ce qui concerne les paramètres analysés.



COMMUNE DE  
HOBSCHIED

# Nouveaux services pour les SENIORS

## Service "Petits Travaux"

- Vous avez 65 ans?
- Vous avez besoin d'un coup de main pour vos petits travaux à domicile?



La commune a chargé ProActif à vous aider à exécuter vos petits travaux à domicile (jardinage, ramassage feuilles, service hiver, petites réparations, accompagnement aux courses, etc).

Prix par heure: 18,15€. Dont **7,50€ par heure** à votre charge  
et 10,65€ à la charge de la commune.

Limite: 10 heures par année et par ménage.

**N'hésitez pas à contacter la Hotline ProActif: 27 33 44-1**



Début de service: janvier 2013

ProActif a.s.b.l.

La société **Tugga-Taxis** de Hobscheid propose

une réduction de **50% du tarif taximètre officiel** dans tout le pays pour tous les habitants de notre commune à partir de 60 ans.

Exemples:

- Transport vers les centres médicaux et pharmacies
- Transport vers les centres commerciaux dans tout le pays

Pour profiter du service, il suffit de faire appel

à la société en question au numéro: **26 56 19 70 ou 621 290 444**

